


جایتن جیانغون تارکة
JABATAN PEMBANGUNAN MASYARAKAT
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN

FASA ENDEMIK

Garis Panduan Fasa Endemik **Pusat-pusat OKU**

Syarat-Syarat Kebenaran Masuk ke Premis

- Lengkap 2 dos vaksin
- Tidak mempunyai simptom flu
- Pelatih dan Penuntut OKU yang berupaya menjaga dan menguruskan diri sendiri
- Kapasiti orang di premis: **75%** atau **300** orang sahaja (yang mana lebih rendah)

Waktu Operasi
7.45am – 4.30pm

Sebelum masuk ke premis, Pastikan:

- Kod BruHealth warna **Hijau** atau **Kuning**
- Imbas Kod QR dan tunjukkan KPP sebagai pengesahan
- Suhu badan tidak melebihi 37.5° celsius
- Negatif **Antigen Rapid Test (ART)** sekali setiap **dua minggu**.

SOP sewaktu di premis

- Memakai **sungkup muka**
- Penjarakan sosial (1.5 – 2m)
- Elakkan **sentuhan fizikal**
- Sentiasa **membersihkan tangan** dengan sabun atau sanitasi tangan
- Membersihkan dan mensanitasi** premis sebelum dan selepas penggunaan

Individu yang tidak dibenarkan masuk:

- Individu yang mempunyai simptom flu tidak dibenarkan masuk.
- Sesiapa yang menghidap simptom flu sewaktu berada di premis dinasihatkan untuk beredar ke bilik pengasingan untuk tindakan selanjutnya.
- Kakitangan-kakitangan, pelatih dan penuntut yang belum lengkap vaksinasi tidak dibenarkan masuk ke dalam premis.
- Setiap pusat dikehendaki untuk mematuhi semua garis panduan dan SOP.

Bagi sebarang pertanyaan, sila hubungi Pusat Bahagia: **2330315 / 8352315**, Pusat Ehsan: **2650423**, SMARTER Brunei: **7172991**, Learning Ladders Society (LLS): **2457197**, Talian Kebajikan JAPEM: **141**



كمترین كيدايان بليةان سوكن
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Fasiliti Sukan Tertutup (indoor) dan Fasiliti Sukan Luar (outdoor)

75% Dibenarkan untuk beroperasi semula dengan **75% Kapasiti**

Tempoh penggunaan fasiliti tidak dihadkan

BruHealth Kod berwarna **hijau** dan **Kuning** sahaja

Dibenarkan hanya bagi **individu yang telah mendapatkan (2) dua dos vaksin**

Individu yang belum lengkap vaksinasi hendaklah menunjukkan sijil keputusan **ART yang negatif**

Penggunaan adalah dibenarkan bagi sukan *double* atau *pairs sports* dan *non contact artistic sports*

Sukan berpasukan dibenarkan seperti berikut

- Pertukaran atau percampuran permain dengan kumpulan lain adalah dibenarkan
- Sukan yang berupa kontak adalah dibenarkan hanya untuk *skills training* sahaja

Organised Sports dan sebarang kejohanan **tidak dibenarkan**

Kanak-kanak dibawah 18 tahun mestilah diiringi oleh individu yang telah mendapatkan (2) dos vaksin

كمترین كيدايان بليةان سوكن
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Gim dan Pusat Kecergasan

75% Dibenarkan untuk beroperasi semula dengan **75% Kapasiti**

BruHealth Kod berwarna **hijau** dan **Kuning** sahaja

Dibenarkan hanya bagi **individu yang telah mendapatkan (2) dua dos vaksin**

Dibuka kepada ahli-ahli yang berdaftar dan bukan berdaftar

Penggunaan **Locker room** dan **tempat mandi** adalah dibenarkan

Sentiasa menggunakan Sungkup muka kecuali semasa mengadakan latihan dan pergerakan fizikal

Kanak-kanak dibawah 18 tahun mestilah diiringi oleh individu yang telah mendapatkan (2) dos vaksin

Kolam Renang

Dibenarkan untuk beroperasi semula dengan **75% Kapasiti**

BruHealth Kod berwarna **hijau** dan **Kuning** sahaja

OPEN

Dibukakan pada setiap hari

Dibenarkan hanya bagi **individu yang telah mendapatkan (2) dua dos vaksin**

Penggunaan **Locker room** dan tempat mandi adalah dibenarkan

- 8.00 pagi hingga 12.00 tengahari (Kecuali hari Jumaat sehingga jam 11.30 pagi).
- dan 2.00 petang hingga 6.00 petang (Kecuali hari Jumaat dari jam 2.30 petang)
- Ditutup (Kerja Pembersihan) 12.00 tengahari hingga 2.00 petang

Individu yang belum lengkap vaksinasi hendaklah menunjukkan sijil keputusan **ART yang negatif**

Sentiasa menggunakan Sungkup muka kecuali semasa mengadakan latihan dan pergerakan fizikal

Kanak-kanak dibawah 18 tahun mestilah diiringi oleh individu yang telah mendapatkan (2) dos vaksin

Padang Golf

Imbas kod QR menggunakan aplikasi BruHealth. Hanya individu yang mempunyai kod warna Bruhealth **HIJAU** dan **KUNING** akan dibenarkan memasuki premis

Dibukakan kepada ahli-ahli yang berdaftar dan bukan berdaftar dan hendaklah mendaftar secara *advanced (pre-booking)*

Penggunaan Clubhouse dibukakan kepada 75% kapasiti

Sentiasa menggunakan sungkup muka

Penggunaan - *locker room* - Tempat mandi adalah dibenarkan

Setiap flight adalah **dibenarkan kepada 4 pemain** dan kenderaan Buggy boleh menampung **dua orang pengguna pada satu masa**.

Dibenarkan hanya bagi **individu yang telah mendapatkan (2) dua dos vaksin**

Individu yang belum lengkap vaksinasi hendaklah menunjukkan sijil keputusan **ART yang negatif**

GARIS PANDUAN FASA ENDEMIK BAGI MUZIUM, TAMAN, GALERI SERTA PERKHIDMATAN PERPUSTAKAAN DAN ARKIB NEGARA JABATAN MUZIUM-MUZIUM

MINISTRY OF CULTURE, YOUTH AND SPORTS
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN
BRUNEI DARUSSALAM

ENDEMIC PHASE GUIDELINES FOR MUSEUMS, PARKS, GALLERY,
NATIONAL LIBRARY AND NATIONAL ARCHIVES SERVICES
MUSEUMS DEPARTMENT

Waktu Lawatan

Muzium & Taman

- Muzium Teknologi Melayu
- Muzium Alat Kebesaran Diraja
- Muzium Maritim Brunei Darussalam
- Taman Warisan Tasek Merimbun
- Taman Arkeologi Kota Batu

Muzium & Galeri

- Muzium Daerah Belait
- Galeri Sukan

Perkhidmatan

- Arkib Negara & Perpustakaan Muzium

TUTUP JUMAAT & AHAD

1 Laporkan diri kepada petugas Report to staff on duty

2 Suhu badan melebihi 37.5°C tidak dibenarkan masuk Temperature above 37.5°C will not be permitted

3 Hanya individu yang lengkap dua (2) dos vaksin dibenarkan. Pengguna aplikasi BruHealth adalah dimestikan. Only fully vaccinated individuals are allowed. Use of BruHealth app is mandatory

4 Sila patuhi penjarakan sosial mengikut petak-petak yang telah disediakan Please observe social distancing measures

5 Hanya 75% kapasiti maksima pada satu masa Only 75% maximum capacity allowed at any one time

6 Sila gunakan gel pensanitasi tangan sebelum dan selepas lawatan Please use hand sanitiser upon entering and before exiting

7 Pelawat adalah dimestikan untuk memakai sungup muka semasa memasuki premis Visitors must wear face mask while entering the premises

Mesti lengkap 2 dos Vaksin
Must complete 2 doses Vaccine

DIBUKAKAN KEPADA ORANG RAMAI TERMASUK KANAK-KANAK DI BAWAH UMUR 12 TAHUN DENGAN SYARAT DITEMANI OLEH ORANG DEWASA YANG LENGKAP 2 DOS VAKSINASI
OPEN TO PEOPLE INCLUDING THE CHILDREN UNDER THE AGE OF 12 WITH CONDITION TO BE ACCOMPANIED BY VACCINATED ADULT

INDIVIDU YANG BEUMUR 12 TAHUN KE ATAS YANG BELUM MELENGKAPKAN VAKSINASI, JUGA DIBENARKAN MASUK DENGAN SYARAT DIMESTIKAN MENJALANI UJIAN SARINGAN ART NEGATIF
INDIVIDUALS 12 YEARS OF AGE AND OLDER WHO HAVE NOT COMPLETED VACCINATION, ALSO ALLOWED TO ENTER ON CONDITION MUST UNDERGO AN ART SCREENING TEST NEGATIVE

Untuk Keterangan Lanjut :
For Further Information :
Tel : +673 2381672
Faks : +673 231686
Emel : info@muzium.gov.bn
www.muzium.gov.bn

كاریس قندوان فاسا ایندیمیک
GARIS PANDUAN FASA ENDEMİK

Berikut penularan COVID-19 dan selaras dengan panduan dari Kementerian Kesihatan. Perpustakaan Dewan Bahasa dan Pustaka akan melaksanakan langkah berjaga-jaga seperti berikut:

- Setiap pengunjung hendaklah telah menerima sekurang-kurangnya satu (1) atau dua (2) dos vaksin. Bagi pengunjung yang menerima satu (1) dos dikehendaki untuk membuat ujian saringan Antigen Rapid Test (ART), yang mana tempoh pengesahan keputusan ujian adalah **seh** selama dua (2) hari.
- Hanya pengunjung yang mempunyai kod BruHealth berwarna HIJAU dan KUNING sahaja dibenarkan masuk.
- Suhu badan melebihi 357°C tidak dibenarkan masuk
- Hendaklah memakai sungup muka dengan betul
- Sila patuhi arahan penjarakan sosial sekurang-kurangnya 1.5 meter
- Hanya 75% kapasiti maksima pada satu masa
- Sila gunakan gel pensanitasi tangan sebelum dan selepas menggunakan perkhidmatan perpustakaan
- Hanya dua orang sahaja dibenarkan duduk di meja yang sama tertakluk kepada keluasan meja
Sekiranya awda merasa kurang sihat atau mempunyai simptom seperti di bawah,
TIDAK DIBENARKAN MASUK DAN HENDAKLAH MELAPOR DIRI KE PUSAT KESIHATAN ATAU MENGHUBUNGKAN TALIAN 148 UNTUK TINDAKAN SELANJUTNYA.
- SEGURA mendapatkan rawatan di pusat-pusat kesihatan dan patuhi arahan Kementerian Kesihatan.
- UJIAN ART POSITIF
SEGURA mengunjungi pusat-pusat kesihatan untuk menjalani ujian PCR dan asingkan diri sebelum keputusan diperoleh.
- TINDAKAN LANJUT**
Maklumkan ketua/pengarah jika ada sebarang perkembangan dengan SEGERA.

Untuk Keterangan Lanjut:
Tel : 2235501/8266880
Faks : 2224763
Emel : perpustakaan.bsb@dbp.gov.bn
Instagram : perpustakaandbpbsb
Facebook : Perpustakaan DBP Pusat
www.librarybrunei.gov.bn

かるいス COVID-19 ガイドライン
GARIS PANDUAN FASA AWAL ENDEMİK
PUSAT SEJARAH BRUNEI

BERMULA 15 DISEMBER 2021
EARLY ENDEMICK PHASE GUIDELINES | BRUNEI HISTORY CENTRE
STARTING 15 DECEMBER 2021

SOP BAGI PEMBUKAAN SEMULA :
SOP FOR REOPENING :

- Galeri Pameran Pusat Sejarah Brunei
- Perkhidmatan Rujukan:
 - Perpustakaan Pusat Sejarah Brunei
 - Pusat Pengkajian Borneo
 - Borneo Research Centre

Status Vaksinasi
Vaccination Status

- Olehukan kepada orang ramai termasuk kanak-kanak di bawah umur 12 tahun dengan syarat ditemani oleh orang dewasa yang lengkap vaksinasi.
- Individu yang belum bervaksin juga dibenarkan masuk dengan syarat perlu memuatkan ujian saringan ART negatif.
- Open to the public including children under the age of 12 provided they are accompanied by a fully vaccinated adult.
- Individuals who have not been vaccinated are also allowed in provided they have to undergo a negative ART screening test.

Mengimbas Kod BruHealth
Scanning the BruHealth Code

- Kod berwarna Hijau & Kuning sahaja dibenarkan masuk
- Only Green & Yellow colour codes are allowed

Pemeriksaan Suhu Badan
Body temperature Check

- Suhu badan melebihi 37.5°C tidak dibenarkan masuk
- Body temperatures above 37.5 °C are not allowed

Memakai Sungup Muka
Wear a Face Mask

- Pengunjung dimestikan memakai sungup muka pada setiap masa dengan cara yang betul
- Visitors must wear a face mask properly at all times

Hari & Waktu Operasi
Operating Hours

- Galeri / Gallery**
Buka: Isnin - Khamis, Sabtu & Ahad Tutup: Jumaat
Open: Monday - Thursday, Saturday & Sunday Closed: Friday
Jam: 8:00 pagi - 4:15 petang
Hours: 8:00 a.m. - 4:15 p.m.
Ahad: 8:00 pagi - 12:00 tengah hari
Sunday: 8:00 a.m. - 12:00 p.m.
- Perpustakaan & penBORNEO / Library & penBORNEO**
Buka: Isnin - Khamis & Sabtu Tutup: Jumaat / Ahad
Open: Monday - Thursday & Saturday Closed: Friday / Sunday
Jam: 8:00 pagi - 12:00 tengah hari & 1:30 - 4:15 petang
Hours: 8:00 a.m. - 12:00 p.m. & 1:30 - 4:15 p.m.

Had Masa — 2 jam
Time Limit — 2 hours

Untuk Keterangan Lanjut:
For more information:

- +673 2240166-9
- +673 2241958
- pusatsejarahbrunei
- www.pusat-sejarah.gov.bn
- info.his@pusat-sejarah.gov.bn

TALIAN NASIHAT KESIHATAN COVID-19
COVID-19 HEALTH ADVICE LINE
148



Fasa Endemik

SOP bagi Pusat Kegiatan Warga Emas (PKWE)



- ⌚ Waktu operasi **7.45 pagi hingga 12.15 tengahari dan 1.30 petang hingga 4.30 petang**



Pemeriksaan suhu badan sebelum masuk ke premis



Mempunyai kelulusan **Kod Bruhealth Hijau dan Kuning**



Antigen Rapid Test setiap **2 minggu**



Lengkap **2 dos** vaksin

Keramaian dihadkan **75%** daripada kapasiti premis atau **300 orang** sahaja (yang mana lebih rendah tertakluk kepada saiz tempat)



Penjarakkan fizikal



- 🏃 Aktiviti luar dibolehkan dengan **75% kapasiti /**
Tidak melebihi 300 orang



Elakkan sentuhan fizikal



Membersihkan tangan sebelum dan selepas menjalankan aktiviti



Mengimbas **QR Kod Bruhealth**



Memakai **sungkup muka**



Penyediaan sanitasi tangan ditempat masuk dan lokasi yang bersesuaian



Membersihkan dan mensanitasi semua bilik, perabot dan peralatan sebelum dan selepas penggunaan



- Individu yang mempunyai gejala ILS (Influenza Like Symptom) tidak dibenarkan hadir dan memasuki PKWE.
- Bagi yang tidak mendapatkan vaksinasi atas sebab kesihatan (*medically-exempted*) tidak dibenarkan memasuki pusat.
- Setiap pusat dikehendaki untuk mematuhi semua garis panduan dan SOP.

Sebarang Pertanyaan Sila Hubungi:

